

Zeitschrift: Emanzipation : feministische Zeitschrift für kritische Frauen
Herausgeber: Emanzipation
Band: 18 (1992)
Heft: 1

Artikel: Frau und Gewalt ; Frauenstreiktag 14. Juni 1991 ; Nachtrag
Autor: Pappa, Janaki
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-361326>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

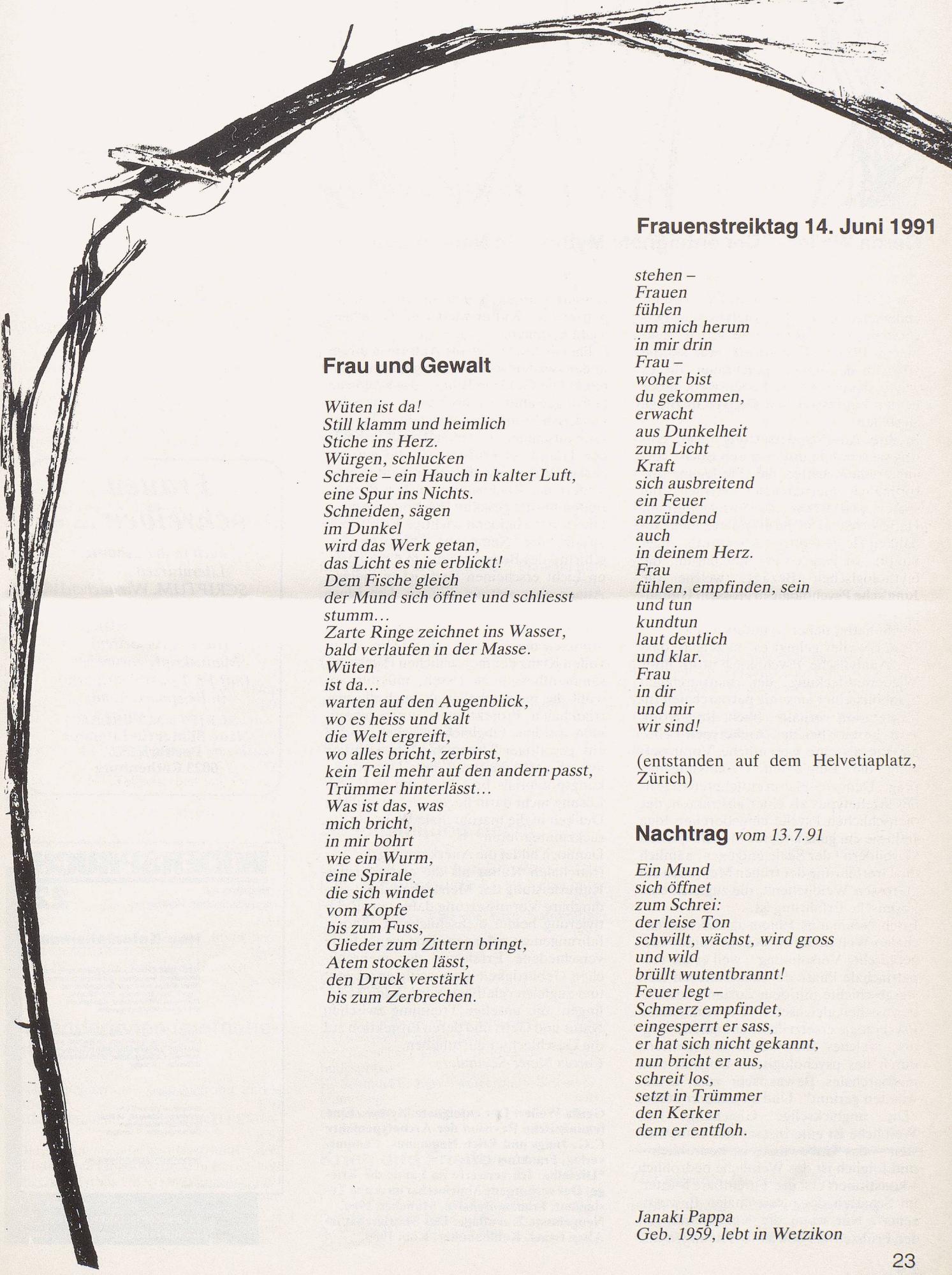
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Frauenstreiktag 14. Juni 1991

Frau und Gewalt

Wüten ist da!
Still klamm und heimlich
Stiche ins Herz.
Würgen, schlucken
Schreie – ein Hauch in kalter Luft,
eine Spur ins Nichts.
Schneiden, sägen
im Dunkel
wird das Werk getan,
das Licht es nie erblickt!
Dem Fische gleich
der Mund sich öffnet und schliesst
stumm...
Zarte Ringe zeichnet ins Wasser,
bald verlaufen in der Masse.
Wüten
ist da...
warten auf den Augenblick,
wo es heiss und kalt
die Welt ergreift,
wo alles bricht, zerbirst,
kein Teil mehr auf den andern passt,
Trümmer hinterlässt...
Was ist das, was
mich bricht,
in mir bohrt
wie ein Wurm,
eine Spirale
die sich windet
vom Kopfe
bis zum Fuss,
Glieder zum Zittern bringt,
Atem stocken lässt,
den Druck verstärkt
bis zum Zerbrechen.

stehen –
Frauen
fühlen
um mich herum
in mir drin
Frau –
woher bist
du gekommen,
erwacht
aus Dunkelheit
zum Licht
Kraft
sich ausbreitend
ein Feuer
anzündend
auch
in deinem Herz.
Frau
fühlen, empfinden, sein
und tun
kundtun
laut deutlich
und klar.
Frau
in dir
und mir
wir sind!

(entstanden auf dem Helvetiaplatz,
Zürich)

Nachtrag vom 13.7.91

Ein Mund
sich öffnet
zum Schrei:
der leise Ton
schwillt, wächst, wird gross
und wild
brüllt wutentbrannt!
Feuer legt –
Schmerz empfindet,
eingesperrt er sass,
er hat sich nicht gekannt,
nun bricht er aus,
schreit los,
setzt in Trümmer
den Kerker
dem er entfloß.

Janaki Pappa
Geb. 1959, lebt in Wetzikon